

طروبارية القيامة باللحن الخامس:

لِنَسِيحْ نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ وَنَسْجُدُ لِلْكَلِمَةِ، الْمُسَاوِي لِلآبِ وَالرُّوحِ فِي الْأَرْلِيَّةِ وَعَدَمِ الْإِبْتِدَاءِ، الْمَوْلُودِ مِنَ الْعَذْرَاءِ لَخَلَاصِنَا، لِأَنَّهُ سَرُّ بِالْجَسَدِ أَنْ يَغْلُوَ عَلَى الصَّلِيبِ، وَيَحْتَمِلَ الْمَوْتَ، وَيُنْهَضَ الْمَوْتَى بِقِيَامَتِهِ الْمَجِيدَةِ.

طروربارية الظهور باللحن الأول:

بِاعْتِمَادِكَ يَا رَبُّ فِي نَهْرِ الْأُرْدُنِّ، ظَهَرَ السُّجُودُ لِلثَّالُوثِ، فَإِنَّ صَوْتَ الْآبِ أَتَاكَ بِالشَّهَادَةِ، مُسَمِّياً إِيَّاكَ ابْنًا مَحْبُوبًا، وَالرُّوحَ بِهَيْئَةِ حَمَامَةٍ يُوَيِّدُ حَقِيقَةَ الْكَلِمَةِ، فَيَا مَنْ ظَهَرَ وَأَنَارَ الْعَالَمَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ الْمَجْدُ لَكَ.

قنداق الظهور باللحن الرابع:

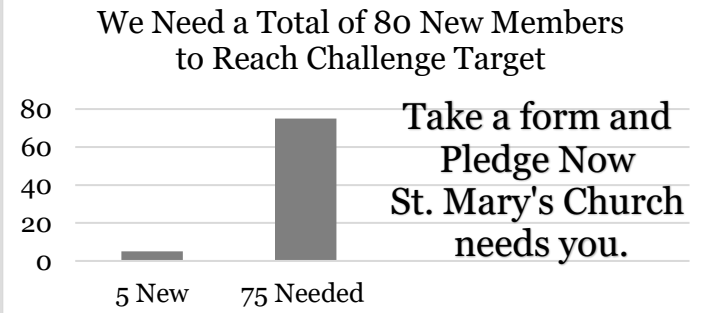
قَدْ ظَهَرْتَ لِلدُّنْيَا، ذَا الْيَوْمِ يَا رَبُّ، وَضِيَاؤُكَ ارْتَسَمَ عَلَيْنَا نَحْنُ الْمُرْسَلِينَ لَكَ التَّشْبِيحَ عَنْ مَعْرِفَةِ قَائِلِينَ: جِئْتَ وَبُنْتَ يَا نُوراً لَا يُدْنَى مِنْهُ.

Gentle reminder to our parish.

This bulletin is being sponsored by members of our parish. Please take a moment and have a look at our advertisement section. There is a wide variety of services that we use daily. Discounts available and our church gets a percentage back. Thank You.

Please Mention that you are part of St. Mary’s Church

MEMBERSHIP CHALLENGE



الرسالة

لِتَكُنْ يَا رَبُّ رَحْمَتُكَ عَلَيْنَا

انْبَهَجُوا أَيُّهَا الصَّادِقُونَ بِالرَّبِّ.

فصلٌ من رسالة القديس بولس الرسول إلى أهل أفسس. (4:7-13)

يا إِخْوَةُ، لِكُلِّ وَاحِدٍ مِنَّا أُعْطِيَتْ النِّعْمَةُ عَلَى مِقْدَارِ مَوْهَبَةِ الْمَسِيحِ * فَلِذَلِكَ يَقُولُ "لَمَّا صَعِدَ إِلَى الْعُلَى سَبَى سَبِيًّا وَأَعْطَى النَّاسَ عَطَايَا" * فَكُونُوهُ صَعِدَ، هَلْ هُوَ إِلَّا أَنَّهُ نَزَلَ أَوَّلًا إِلَى أَسَافِلِ الْأَرْضِ؟ * فَذَلِكَ الَّذِي نَزَلَ، هُوَ الَّذِي صَعِدَ أَيْضًا فَوْقَ السَّمَاوَاتِ كُلِّهَا لِيَمْلَأَ كُلَّ شَيْءٍ * وَهُوَ قَدْ أُعْطِيَ أَنْ يَكُونَ الْبَعْضُ رُسُلًا، وَالبَعْضُ أَنْبِيَاءَ، وَالبَعْضُ مُبَشِّرِينَ، وَالبَعْضُ رُعَاةً وَمُعَلِّمِينَ * لِأَجْلِ تَكْمِيلِ الْقَدِيسِينَ، وَلِعَمَلِ الْخِدْمَةِ، وَبُنْيَانِ جَسَدِ الْمَسِيحِ * إِلَى أَنْ نَنْتَهِيَ جَمِيعُنَا إِلَى وَحْدَةِ الْإِيمَانِ وَمَعْرِفَةِ ابْنِ اللَّهِ، إِلَى إِنْسَانٍ كَامِلٍ، إِلَى مِقْدَارِ قَامَةِ مِلءِ الْمَسِيحِ.

الإنجيل

فصلٌ شريفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ مَتَّى الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتِّلْمِيزِ الطَّاهِرِ (4:12-17)

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، لَمَّا سَمِعَ يَسُوعُ أَنَّ يُوْحَنَّا قَدْ أَسْلِمَ، انْصَرَفَ إِلَى الْجَلِيلِ * وَتَرَكَ النَّاصِرَةَ، وَجَاءَ فَسَكَنَ فِي كَفَرْنَاحُومَ الَّتِي عَلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ فِي تَخُومِ زَبُولُونَ وَنَفْتَالِيمَ * لِيَتِمَّ مَا قِيلَ بِأَشْعِيَاءَ النَّبِيِّ الْقَائِلِ: أَرْضُ زَبُولُونَ وَأَرْضُ نَفْتَالِيمَ، طَرِيقُ الْبَحْرِ، عَبَرَ الْأُرْدُنِّ، جَلِيلُ الْأُمَمِ * الشَّعْبُ الْجَالِسُ فِي الظُّلْمَةِ أَبْصَرَ نُورًا عَظِيمًا، وَالْجَالِسُونَ فِي بُقْعَةِ الْمَوْتِ وَظِلَالِهِ أَشْرَقَ عَلَيْهِمْ نُورٌ * وَمُنْذُنْذِ ابْتَدَأَ يَسُوعُ يَكْرِزُ وَيَقُولُ: تَوْبُوا، فَقَدْ اقْتَرَبَ مَلَكُوتُ السَّمَاوَاتِ.

THE EPISTLE

LET THY MERCY, O LORD, BE UPON US. REJOICE IN THE LORD, O YE RIGHTEOUS.

THE READING FROM THE EPISTLE OF ST. PAUL TO THE EPHESIANS. (4:7-13)

BRETHREN, GRACE WAS GIVEN TO EACH OF US ACCORDING TO THE MEASURE OF CHRIST’S GIFT. THEREFORE, IT IS SAID, “WHEN HE ASCENDED ON HIGH HE LED A HOST OF CAPTIVES, AND HE GAVE GIFTS TO MEN.” (IN SAYING, “HE ASCENDED,” WHAT DOES IT MEAN BUT THAT HE HAD ALSO DESCENDED INTO THE LOWER PARTS OF THE EARTH? HE WHO DESCENDED IS HE WHO ALSO ASCENDED FAR ABOVE ALL THE HEAVENS, THAT HE MIGHT FILL ALL THINGS.) AND HIS GIFTS WERE THAT SOME SHOULD BE APOSTLES, SOME PROPHETS, SOME EVANGELISTS, SOME PASTORS AND TEACHERS, TO EQUIP THE SAINTS FOR THE WORK OF MINISTRY, FOR BUILDING UP THE BODY OF CHRIST, UNTIL WE ALL ATTAIN TO THE UNITY OF THE FAITH AND OF THE KNOWLEDGE OF THE SON OF GOD, TO MATURE MANHOOD, TO THE MEASURE OF THE STATURE OF THE FULLNESS OF CHRIST.

THE GOSPEL

THE READING FROM THE HOLY GOSPEL ACCORDING TO ST. MATTHEW. (4:12-17)

AT THAT TIME, WHEN JESUS HEARD THAT JOHN HAD BEEN ARRESTED, HE WITHDREW INTO GALILEE; AND LEAVING NAZARETH HE WENT AND DWELT IN CAPERNAUM BY THE SEA, IN THE TERRITORY OF ZEBULON AND NAPHTALI, SO THAT WHAT WAS SPOKEN BY THE PROPHET ISAIAH MIGHT BE FULFILLED: “THE LAND OF ZEBULON AND THE LAND OF NAPHTALI, TOWARD THE SEA, ACROSS THE JORDAN, GALILEE OF THE GENTILES—THE PEOPLE WHO SAT IN DARKNESS HAVE SEEN A GREAT LIGHT, AND FOR THOSE WHO SAT IN THE REGION AND SHADOW OF DEATH LIGHT HAS DAWNED.” FROM THAT TIME JESUS BEGAN TO PREACH, SAYING, “REPENT, FOR THE KINGDOM OF HEAVEN IS AT HAND.

TROPARION OF THE RESURRECTION IN TONE 5:

LET US BELIEVERS PRAISE AND WORSHIP THE WORD; COETERNAL WITH THE FATHER AND THE SPIRIT, BORN OF THE VIRGIN FOR OUR SALVATION. FOR, HE TOOK PLEASURE IN ASCENDING THE CROSS IN THE FLESH TO SUFFER DEATH; AND TO RAISE THE DEAD BY HIS GLORIOUS RESURRECTION.

TROPARION OF THE THEOFANY IN TONE 1:

WHEN THOU, O LORD, WAST BAPTIZED IN THE JORDAN, WORSHIP OF THE TRINITY WAST MADE MANIFEST; FOR THE VOICE OF THE FATHER BORE WITNESS TO THEE, CALLING THEE HIS BELOVED SON. AND THE SPIRIT IN THE LIKENESS OF A DOVE CONFIRMED THE TRUTH OF HIS WORD. O CHRIST OUR GOD, WHO HAST APPEARED AND ENLIGHTENED THE WORLD, GLORY TO THEE.

KONTAKION OF THE THEOFANY IN TONE 4:

ON THIS DAY THOU HAST APPEARED *UNTO THE WHOLE WORLD,*AND THY LIGHT, O SOVEREIGN LORD,*IS SIGNED ON US WHO SING THY PRAISE *AND CHANT WITH KNOWLEDGE: THOU HAST NOW COME,*THOU HAST APPEARED, O THOU LIGHT UNAPPROACHABLE.

Dear Brothers and Sisters in Christ,

The Antiochian Orthodox Archdiocese of North America holds Parish Life Conferences every year. One of the popular activities held during the weekend of the Parish Life Conference is the **Bible Bowl**, a competition consisting of a three-person team in the preteen, teen and adult divisions. The competition is on the Gospel of St John. This summer 2020 is hosted by our sister church of St. Mary, Montreal during the weekend of July 2nd to July 5th. **The Bible competition is on July 3rd, 2020. We will have Bible Bowl meetings on Sunday, Jan 12, 19 and 26, God willing.**

I ask you to encourage your young people and children ages 10 and up to come meet with us after Liturgy for 40 minutes to study the Word of God. We need dedicated people to learn the Gospel word for word. We will start studying on Sunday after Liturgy. If you have any questions, please contact me at **416-702-2869**.

Your sister in Christ, Maha Dorkhom Bondi

DS
Dentistry in Streetsville
WHERE DENTISTRY BECOMES ART

Hala Abboud, D.D.S.
Dental Surgeon

100 Queen St. S., Suite 101
Mississauga, ON L5M 1K8
Tel: (905) 821-8221
Fax: (905) 821-3821
www.dentistryinstreetsville.com
reception@dentistryinstreetsville.com

go by SUN
JJ Medical

Kay Arani, BBA, RN (PA)
Bio Sun Trainer & Educator

Kay@jjmedical.org
289-242-8217
www.jjmedical.org
Oakville, ON

SEDANS & EXECUTIVE LIMOUSINES

Airlift
Limousine Service Ltd.

ANY DESTINATION, ANY OCCASION, ANY TIME!

TORONTO EAST: 416.222.2525
TORONTO WEST: 905.624.5438
TORONTO NORTH: 905.707.6611

TOLL FREE: 1.800.368.LIFT(5438)
Limo@AirliftLimo.com
www.AirliftLimo.com

24 HR. SERVICE
FREE WAKE UP CALLS
ALL ACCOUNTS ACCEPTED

Mirna Chdid, RIB (Ont)
Account Executive

StoneRidge
INSURANCE BROKERS

Phone: 905 548 7676
Cell: 416 317 4605
Fax: 905 648 7399
mchdid@stoneridgeinsurance.ca
www.stoneridgeinsurance.ca

145 Traders Blvd. East, Unit4, Mississauga, ON L4Z 3L3

AEROPORT TAXI & LIMOUSINE SERVICE

For Reservation Call:
(416) 255-2211
(905) 624-2424

UP TO 15% Discount
OFF REGULATED
www.aeroporttaxi.ca

Available on the App Store | Google Play

غـONLINE

HVAC Air Conditioning Heating Installation Servicing & Replacement

ThermoSense SYSTEMS

Carlos Aybout
(647) 863-5052
info@thermosensesystems.com

Certified TSSA #000313797

JOHN KASSAB
CERTIFIED ARABIC-ENGLISH TRANSLATOR

johnkassab9@gmail.com
289-987-1446

Serving all Canada via Mail

Jay Ghanem

Direct: 289.885.4344
JayGhanem.com
jayghanem@royallepage.ca

APOLLON
FINE MEN'S WEAR
905-793-5959

10% Goes back to Church

ADULTS & BOYS SUITS

BRAMALEA CITY CENTER
25 PEEL CENTER DRIVE
BRAMPTON, ON L6T 3R5

George Karakach
Sales Representative

Direct: 647.448.4103

Serving you in English, French, Arabic and Greek

مختصون في جميع قضايا الهجرة الى كندا

ليلى شابا
مستشارة معتمدة في شؤون الهجرة الى كندا

905.361.0594

www.smartmigrationservices.com
sms@smartmigrationservices.com
4 Robert Speck Parkway, Suite 1500, Mississauga, ON L4Z 1S1

Marsam
416 528 9363

WEB DESIGN, MARKETING
SOCIAL MEDIA, HOSTING
SUPPORT@MARSAM.CA

JO AUTO SERVICE
WE DO SAFETY INSPECTION

Ask for Joe or Johnny
www.joautoservice.ca

Specializing in: American Japanese & European Vehicles

3211 Wolfedale Rd. Unit # 3, Mississauga, ON, L5C 1V8
Tel: 905-275-5858
Joe: 416-835-2600
Johnny: 647-889-8059

G2

POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

If you wish to have your business listed, please contact: Mr. Jose Maalouf
Cell: 416.528.9363
Email: josemaalouf@gmail.com

1 SQUARE = \$400 /YEAR
2 SQUARES = \$700 /YEAR
4 SQUARES = \$1200 /YEAR

MISSISSAUGA TAXI
905-277-7777

Download Mississauga Taxi App

24 HR SERVICE
PARCEL PICKUP & DELIVERY
OUT OF TOWN & AIRPORT

Book@MississaugaTaxi.com
www.MississaugaTaxi.com

A-1 CARPET
UPHOLSTERY AND DUCT CLEANING

CHARLES HADDAD,
Certified Technician

Cell: 416-822-1911
Tel: 905-507-8923

CARE AUTOBODY
Complete Collision & Mechanical Repair

849 Westport Cres. (Side Entrance)
Mississauga, Ontario L5T 1E7

SAMI KHAIRALLAH
Tel: 905-696-8228
Fax: 905-908-5027

F3

POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

Cheque Payable to St. Mary Antiochian Orthodox Church

G3

POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

Cheque Payable to St. Mary Antiochian Orthodox Church

If you wish to have your business listed, please contact: Mr. Jose Maalouf
Cell: 416.528.9363
Email: josemaalouf@gmail.com

1 SQUARE = \$400 /YEAR
2 SQUARES = \$700 /YEAR
4 SQUARES = \$1200 /YEAR



SAINT MARY ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH

كنيسة رقاد السيدة العذراء الأنطاكية الأرثوذكسية في ميسيساغا

SUNDAY JANUARY 12TH, 2020

ANNOUNCEMENTS

VERY IMPORTANT

Our Accountant has found that many parishioners are not updating their credit card information for their Church Membership. Please see Massoud Kamel to update it. It's important to keep our finances up to date. The best way to avoid updating your credit card info is by switching to Debit or Interact. That way there is no expiration of your card and the church doesn't pay the credit card fees.

Thank you and God Bless.

We need 6 contestants for the Bible Competition – Part 3

مسابقة في الانجيل - الجزء الثالث

January 25 at 7 PM / كانون الثاني

الساعة السابعة مساءً

Check your email for more information. If you didn't get the email for this Bible competition, please register for our newsletter directly from the website.

WWW.SAINTMARYSMISSISSAUGA.COM

The Bible competition at the Parish Life Conferences is on July 3rd, 2020.

We will have Bible Bowl meetings on Sundays after liturgy, Jan 12, 19 and 26.

تقديم القرابين:

جورج حداد.

إيلي وإيفا الرباع.

باسم وعائدة بقبيلة.

HOLY OBLATION OFFERED BY

George Haddad.

Elie & Eva Rabba.

Bassem & Aida Baqileh.

A Reminder to all Parishioners to register with our ushers in order to offer the Holy Bread every Sunday. The Schedule for the whole year is outside in the hall. The Fee for this service is \$50. Reserve your week in advance, signup sheet at the entrance.

COLLECTIONS

05 Jan-2020: \$1336

If you wish to become a member, the Annual Membership Dues is a minimum \$600 annually or preauthorized \$50 per month. For more info please see father Elias Ayoub, Jose Maalouf (Council Member), or Massoud Kamel (Church Accountant). For current members who wish to increase their membership dues, please see Massoud Kamel. Tax receipts will be issued with the increased amount.

UPDATES FROM THE CHURCH COUNCIL

Elevator construction will begin soon.
Visiting parish members has started.

BOARD MEMBERS

PRESIDENT: EDDIE JOUBRAN
V.PRESIDENT: JEAN SINANIOS
TREASURER: MASSOUD KAMEL
SECRETARY: ELIE HADDAD

MEMBERS

AYED BALLAN, ELIAS BABISH,
GEORGETTE ZINATY, JEAN HADDAD,
JOSE MAALOUF, LAMEES NAIFEH.
RIMA BORDCOSH, AND TAMER AZIZ

V. REV. FR. ELIAS AYOUB | FATHERELIASAYOUB@SAINTMARYSMISSISSAUGA.COM | (647) 463.9333 | DEACON ELIAS SHOMALI

OFFICE: 905.766.1542 | WWW.SAINTMARYSMISSISSAUGA.COM

VESPERS: SATURDAYS 5:00 PM | MATINS: SUNDAYS 9:00 AM | DIVINE LITURGY: SUNDAYS 10:15 AM

SAINT MARY'S ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH MISSISSAUGA | 280 TRADERS BLVD E, MISSISSAUGA, ON L4Z 1W7